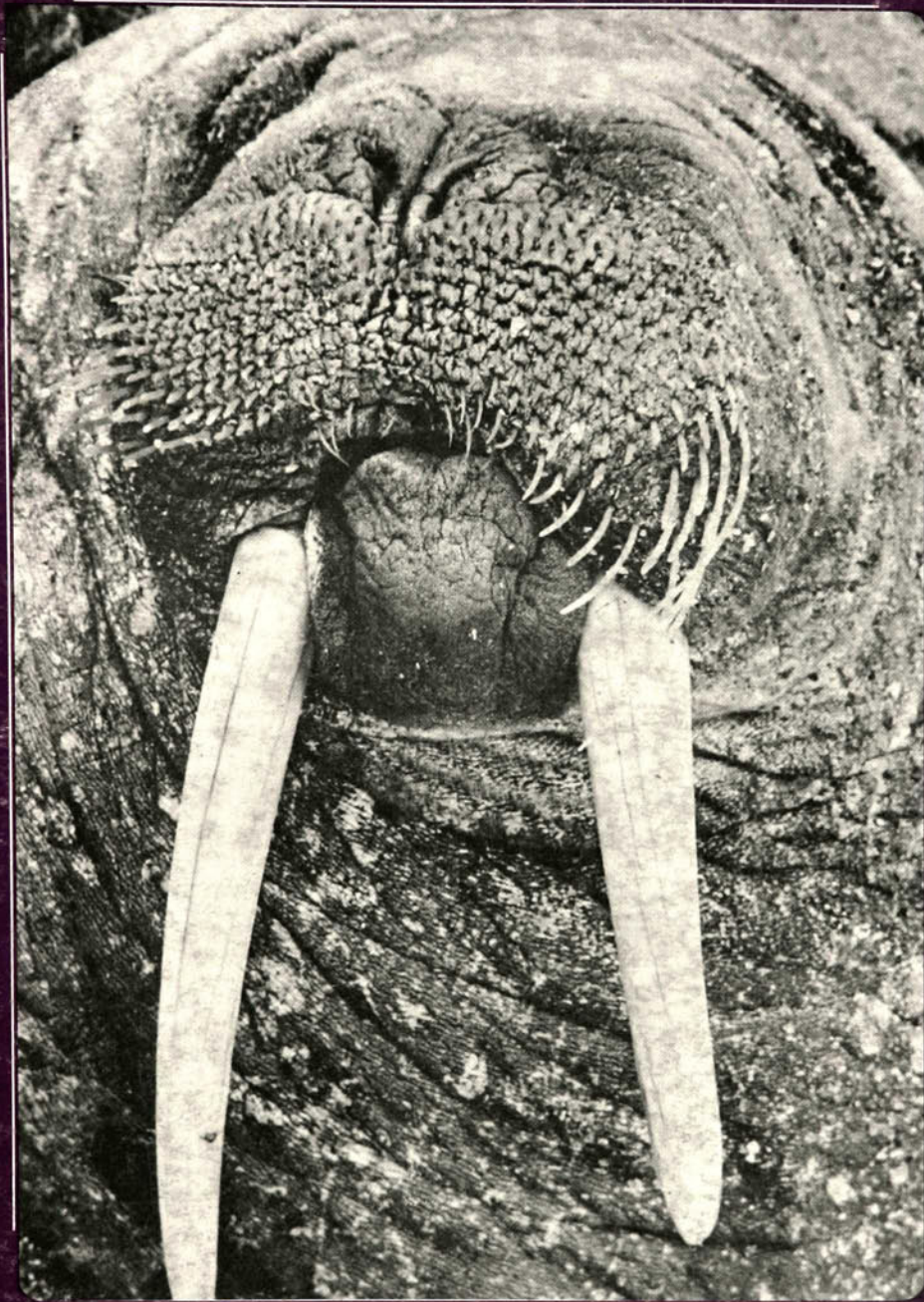


# ᑕᑦᑕᑦ TAQRALIK

FEBRUARY, 1982



THE MAGAZINE OF NORTHERN QUEBEC



SEND YOUR LETTERS TO THE NEW TAQRALIK MAGAZINE

You may have noticed that this issue of the Taqralik newsletter is different. In fact, it is not really a newsletter anymore. We have changed to a magazine format.

The Taqralik magazine will still be produced as a publication of the Makivik Information Department, and its main purpose will be to keep the members of the Corporation informed about what is going on in Makivik and in Northern Quebec.

The main difference was that the old Taqralik newsletter was designed to provide information only about what the various departments and subsidiary companies of Makivik Corporation were doing. As a magazine, Taqralik will continue to provide this information, but it will also carry more general interest articles. This will include some stories about the old days and some reports about what the other organizations are doing in the territory. We also hope to provide more information from the communities.

## LETTERS

One of the ways that Taqralik is hoping to carry more information from the communities is through your letters.

The Taqralik magazine now welcomes your letters. They can be about your community or you may wish to voice your comments or opinions about some issue or problem in Northern Quebec. What ever the case, we will try to print all the letters that we will receive in our new letters section that will appear in future issues of this magazine.

## ANSWERING YOUR LETTERS

We would also like to point out that if any of our readers have questions about Makivik or some other matter, the Makivik Information Department will always do its best to provide an answer. If we do not know the answer, we will get one of our departments, executives, or maybe another organization to provide the necessary information. These answers will appear in the magazine.

We hope to receive your letters or questions soon. They should be sent to the following address:

TAQRALIK  
P.O. Box 179  
Kuujjuaq, Quebec  
JOM 1C0



## LA CORRESPONDANCE AVEC TAQRALIK

Comme vous pouvez le constater, Taqralik a adopté un nouveau format.

Sous sa nouvelle étiquette de magazine, Taqralik demeurera tout de même une publication du département de l'information de la Société Makivik. Les objectifs du magazine seront entre autres d'informer les membres de la Société sur diverses activités en cours tant à Makivik qu'à la grandeur du Nouveau-Québec.

La principale nuance entre l'ancien et le nouveau format tient à ce que Taqralik ne sera plus limité uniquement aux activités reliées à Makivik et ses filiales. En effet, à l'avenir, le magazine publiera des articles d'intérêt général incluant des contes et légendes ainsi que des résumés d'activités menées par d'autres organisations.

Il va sans dire que Taqralik, au travers de la correspondance postale avec ses membres, entrevoit améliorer de façon systématique la divulgation et l'échange d'informations avec l'ensemble des communautés.

Taqralik ouvre donc dorénavant ses portes aux opinions, analyses et commentaires touchant ou affectant l'ensemble des communautés du Nouveau-Québec. Dans la mesure du possible, nous entendons publier tout le courrier reçu.

Le département de l'information se donne aussi comme objectif de répondre aux questions tant d'ordre général que spécifique.

Vous êtes invités à nous écrire en tout temps à l'adresse suivante:

TAQRALIK  
Boîte postale 179  
KUUJJUAQ, Québec  
JOM 1C0



# AGENDA

- First day
1. Opening prayer
  2. President's speech
  3. Executive Director's speech
  4. Delegates introduction and remarks
  5. Approval of agenda
  6. Approval of minutes
- Second day
7. Finance:
    - a) Makivik - audited statements
    - b) Makivik group - finance
- Third day
8. Report on research activities in Northern Quebec
  9. Future Economic Development Policy  
(including Hydro-Electric Development)
    - i) local
    - ii) regional
    - iii) national
    - iv) international
- Fourth day
- 10) Political activities:
    - i) Tait report on implementation
    - ii) Offshore Islands
    - iii) Dissident legal action
    - iv) Constitution
    - v) ITC - ICNI
    - vi) ICC - a) general  
b) 1983 Conference
- Fifth day
- 11) Communications:
    - a) Makivik Information services
    - b) TNI
    - c) Inuit Broadcasting Corporation
  - 12) Other business
- Sixth day
- \*13) Elections
  - 14) Time and place of next meeting
  - 15) Adjournment

\* NOTE: NOMINATIONS WILL BE CALLED EACH MORNING FOR THE FOLLOWING POSITIONS:  
- PRESIDENT  
- ONE EXECUTIVE DIRECTOR AT LARGE

# ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦ

1. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
2. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
3. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
4. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
5. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
6. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦ

7. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - a) LPAᑦ - CLᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - b) LPAᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ - ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑦᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦ

8. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
9. ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ :  
(ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ)  
  - i) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - ii) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - iii) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - iv) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦ

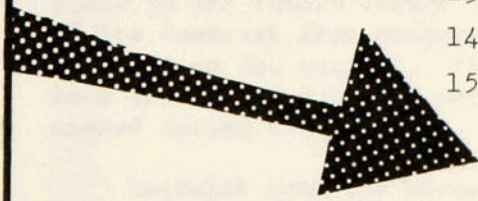
- 10) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ :
  - i) Tait ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - ii) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - iii) ITN-ᐃᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - iv) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - v) ITC - ICNI
  - vi) ICC - a) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ  
b) 1983-ᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦ

- 11) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ :
  - a) LPAᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - b) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
  - c) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ (I.B.C.)
- 12) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

- \*13) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
- 14) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
- 15) ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ



\* ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ : ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ :  
 - ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ  
 - ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ



































# Parti Québécois To Review Its Native Policy

The Parti Québécois will be reviewing its policy for the native peoples of Quebec during its Eighth Annual Congress in mid-February in Montreal.

Although the Parti Québécois Congress will be examining a number of matters, a review of its native policy is definitely on its schedule. As the political party in power in Quebec, any changes in its policies could easily lead to concrete changes in the Quebec government's policy towards the native peoples. As a result, many of the native groups in the province will be keeping a close eye on the outcome of the PQ Congress's effort to change its native policy.

It is the first time in a long while that the Parti Québécois is reviewing its native policy. Up to now, their policy was made up of a lot of well meaning words, but it did not really reflect today's situation regarding the native peoples of this province. For example, it did not clearly accept the concept of aboriginal rights.

Because of this situation and the less than perfect relations between many native groups and Quebec, some committees and individuals within the PQ Party began the process of reviewing its native policy. This process included some consultations

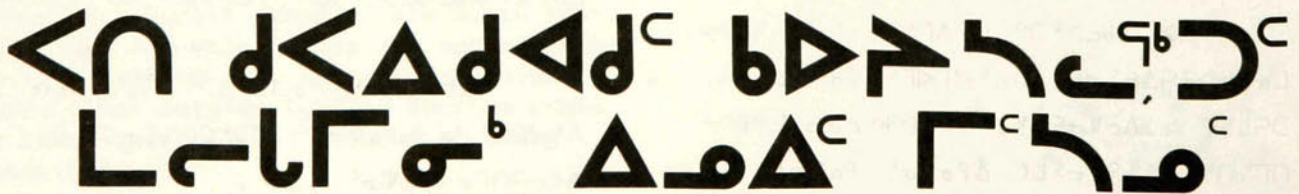
with native representatives and the Maki-vik Corporation did make some suggestions. The people who began this review process within the PQ now hope that their work will be accepted by the party's Annual Congress. This would eventually clear the way for improved relations between the native peoples and Quebec.

If the revised policy is accepted, it could mean the Quebec government will be willing to have native peoples elaborate their own policies or native self-government within Quebec society. Quebec would then accept this as the basis for future relations with the native groups of this province.

Other aspects of the proposed policy would encourage greater native participation in future discussions concerning cultural development and identity. This would also include the right to use their language as well as French and English in their institutions and education systems. There are also new guarantees of respect towards the spirit and implementation of ratified agreements.

If the PQ party accepts this revised policy, and its effect works its way through to the government, it could make a big difference with the successful implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. It could also mean improved relations between the North and Quebec City.

by Michael McGoldrick and André Girard



Parti-Quebecois-dc 9FGPσb2c - σΔ> LcLc hcdNPLLΓσb σacDσbDσc d<- ΔΓ PCLDσc JONLσ ΔσJcLc PΔNΓb bNlσσb-cPnb ΔσΔN 9FNlσ Lb DσΔΓ.

ÉdA P.Q.-dc bNlσPσc 9FGPσb2cLl - σΔ> Pnb Δc PσPσb, 9FGPσDcLlσb σacD- σcσc LcLc hcdNPLLΓσb PσbDΔDΓb bNlσD- Nc hσPσb. ÉdA λσΔσσcNσc Jc bNlσPσc -

Pnb σPσc Δσ9Γb d<ΔΓ, σσΔc DΔΔσΔc ΔPc PσNc LcLc hcdNPLLΓσb ΔPc PσNσbD- ΔσNΔσbdc d<Δ bσLlσc LcLc hcdNPLLΓσb σacDσbDσc. CLσ λc ΔNσJ, ΔΓPΔc σacDσbΔc NΓσNσc Cσσ d<ΔΓ ΔλJσc PΔσ- PσLσ>c σσΔcσσσb P.Q.-dc bNlσPσc ΔPσLσσσb σacDσbDσc LcLc hcdNPLLΓσb.









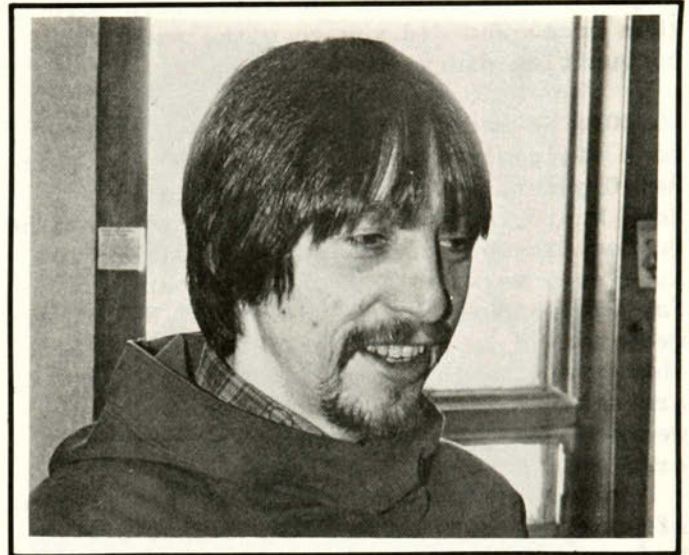
# Interview with.... Mark R Gordon 1st Vice Prés. Makivik Corp.

translated from Inuktitut into English

**TAQRALIK:** The James Bay and Northern Quebec Agreement has not been implemented as was expected. What role did Makivik take in this matter?

**GORDON:** First of all, Makivik provided the organizations that were formed from the agreement, with start-up funds to operate for the first year. Afterwards the implementation of the agreement kept getting worse, so we had to look into how this could be solved. The biggest problems were lack of assistance for municipal services, lack of equipment, housing, and poor airstrips. There were no improvements so the Kativik Regional Government met with other organizations to try and correct the problem. After this failed, the Crees decided to take the matter to court. After the court case the Minister of Indian Affairs had to come out with a yearly report stating whether the agreement was being implemented properly or not. Only one report has come out so far. From this a special committee was formed consisting of representatives from each political party to look into the role of the Northern Affairs Department in this matter.

Along with the Crees we submitted a number of reports to the committee, covering the areas which were not being implemented properly. There were also other areas which are not being looked after at all. After hearing our presentation the committee recognized there were problems which needed attention. The Minister of Indian Affairs then appointed John Tait to investigate the situation, see if our reports were accurate, and draw up recommendation to solve the problem. This report is called the Tait Report. He had to study the land claims agreement, visit the commu-



nities and see if it has been developed in the communities. The report will then go to the government with its recommendations of improving the present situation. The government will then study the recommendations and decide whether they will make the necessary funds available.

Jean Chretien, Minister of Justice, has interest in this matter, in the area of social development. He appears sympathetic towards the problem and could really assist us. He is at a top government level, and his help would be of great benefit to us.

**TAQRALIK:** In what capacity did the Kativik School Board, the Kativik Regional Government, and the local governments assist?

**GORDON:** We had meetings with the other organizations formed from the agreement. All the problem areas were discussed in length and a joint report came out covering the discussions. The Kativik School Board wrote a report on the inadequate school buildings

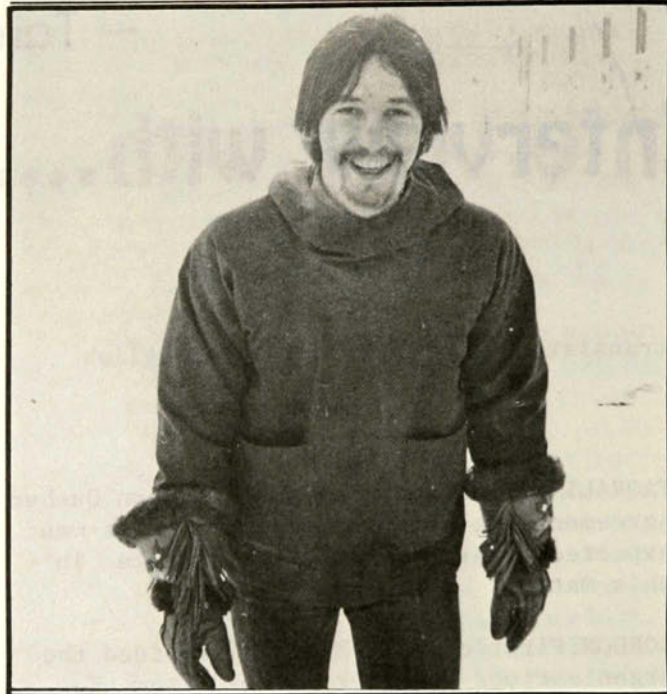
ard the amount of funding required to build proper schools in the communities. Their report also covers the funding requirement to fund and develop an Inuktitut curriculum. The Kativik Regional Government reported on the services they are unable to provide, because of lack of funds. It also covers the poor housing problem and the equipment required for municipal services. The communities assisted the KRG in drawing up the report. John Tait also visited the communities to get first hand information on the problems.

**TAQRALIK:** You went on the field trip more than once. Who did you go with, and which communities did you visit?

**GORDON:** We made 3 field trips with government officials. I went along with John Tait Ray Chenier, Parliamentary Secretary to John Munro, and other staff members from the Quebec City office of Indian Affairs. From Kuujuaq, we went to Leaf Bay, Koartak, Salluit, and then to Cape Dorset, NWT. They were amazed to see the better housing and the airstrips in the NWT, even though we are dealing with the same government. We went to Cape Dorset to show them the difference in service

Later on John Munro, Minister of Indian Affairs, made a similar trip to get a first hand look at the communities, and met with the council members. The communities showed Munro their equipment used for municipal services and the schools. John Munro's deputy minister, Paul Tellier, also went on another fieldtrip to see the communities.

After the fieldtrips we wrote a report



Photos by Isaac Anovak

covering the tours, and the meetings we had. We are now studying the report to see if we missed anything. After it is completed, the report will be presented to the government. After it is presented and if the recommendations for improvement are accepted, then the work to execute the recommendations will go ahead. These are federal jurisdictions, but the areas which are the responsibility of the Quebec Government must also be looked into. There are some programs which are administered by the Quebec Government, which need improvement. Now the Federal Government has the power to pressure the Quebec Government to meet the recommendations which are in the report.



# KIGIAK BUILDERS INC

**LES CONSTRUCTEURS KIGIAK**

Les constructeurs du Nouveau Québec  
The construction company of Northern Quebec

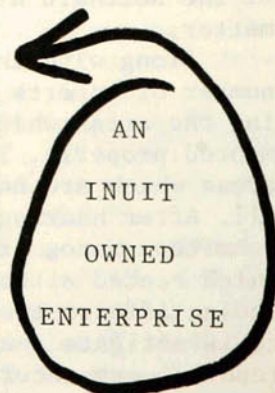
PO BOX 104 FORT CHIMO, PQ J0M 1C0 (819) 964-2720  
OFFICE/BUR: 4898 de Maisonneuve West, Quebec  
Telex: 055-60367 Telephone: (514) 483-1434

The Kigiak team has the skills to offer a complete service that starts from preliminary design to finished product. Our architect, engineers, and technicians combine their experience and talent in order to achieve a product that takes into account the present and future needs of your enterprise, while respecting your own personal taste and budget.

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT:  
LAURENCE HAZEL, GENERAL MANAGER, MONTREAL  
JACQUES PARIISIEN, SUPERINTENDANT, KUUJUAQ

L'équipe de Kigiak offre un service complet a partir de la conception préliminaire jusqu'a la finition de produit. Nos architecte, ingénieurs et techniciens travaillent en collaboration afin de réaliser un projet qui tient compte des besoins present et a venir de votre entreprise tout en respectant vos goûts personnels et votre budget.

POUR PLUS AMPLES DES RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ:  
LAURENCE HAZEL, GERANT GENERAL, MONTREAL  
JACQUES PARIISIEN, SURINTENDANT, KUUJUAQ



AN  
INUIT  
OWNED  
ENTERPRISE

















- 4 . To determine how the Inuit view conservation and management programs, and to find out how they would like to see these programs carried out while taking their harvesting needs into account.

This project is urgently needed for a number of important reasons. For example, there is already a growing international concern about such species as the beluga whale, the polar bear and the walrus. In addition, such migratory species as geese and atlantic salmon are subject to regulations from outside of Northern Quebec because of their extensive range. For the Inuit to properly deal with these questions, they must have the type of information provided by such studies as the land use mapping project.

This study along with others will also be valuable in determining the possible impacts that the major hydroelectric projects will have on areas used by the Inuit for their harvesting activities. Hydroelectric projects affect the level and flows of rivers and this results in a great deal of activity on the land. There will probably be more mining and transportation projects once hydroelectric development begins in the territory. In addition to the impacts these activities will have, it is expected that there will be increased sport hunting and fishing in areas where there will be a large number of workers. The impacts of these developments all contribute to the urgency of the project.



CLd d Δc f y d y b c d c y f y c y b d a y p n d e y c  
 DL e c A d o c p r r y b d L o n y b c r l y y c e d L a  
 d l e y p n d y b c r l e d e c c b d o y l e p a d e y b d a y y n  
 y o c d l e d e c f c y o . p r d o c , y b d a y y c o d o r e  
 c y y b o r f d e c l e d o y l e y b d a y b d f d e c o b o c d y f e d d  
 n r j l y f n d e L a r a f r d y y r e y b d a y p n d e l e c .  
 L e a d o y l e o , d e A c o d e d e c A f d e c y d e c d e o c  
 A b n r l e c y c c b d a o o a e d e o , d e d e o , b y y  
 r e d , b y y r d a y d e o , d e d e y A b , d e L a d d e d f .  
 C b d d y b d a y n r y b d e c d l e d e c f c y o c l r f y l  
 Δ d a c l e y o n n y d o d e o o e d e c d o y c d r o A b  
 n c d e c o n r e c d e y j c y o f d e L a y n y o y .

CL r l d e y b d a y y o d e c o y c o n y y c r c l d e  
 D d d y y c :

1. A p n r o y f o e y d y y d o b d e c y o d o o a e d e  
 e c l e o c d o c o y n r n a r e o o y f o o e d e c  
 d o y c d r e d l e y A f d a d o o d l e r d o n o c ,  
 Δ y o d o d o o , f r r d e y o d o o .
2. d o y c d e y d o n a r e c l e d d o e y d e d e L a  
 d y b d r c y e h a j c d a n e y b d a y p n o b o o o  
 y f o o e d e c d e L a d l e d e c d o o d l e r d o n o c  
 d o c d r e .
3. a o e d e r j l r n o o o o y f o o d l e o , d l e y f  
 c n d y y f o y o , d e L a o e d a e f d l e y b a d e o  
 d l e y r d a d j n o r y c d n o y b y b o o d e d a o c  
 o e f A p n c d e c d e o .
4. a o e d e y r j l r n o y b o o d o d e c c d a o y b l y c  
 r y d a d e c d a c o y f o b d e L a d d e c b r o d e o b  
 c l e d d f c y o d e L a y b d a y j l r n o y b o d e c y  
 e f o d o d e c c d j l l y c c l e d o y l e y b d a y p n d  
 e o b d l e r d o n o y b c c y e A c e n d o n a r e .

CL a y b d a y p n d e o l e a d e d o p y j l r y b d o y b l n  
 o y A c e n d e o c d e f o . d o n r d a j , r e d e d f d o  
 d y b d c d e c n o c c l e d d y e d a d e c , o e d a d e L a  
 d d d e . d e r d o n d o n a j , l e d d e c e c d e L a  
 y l d e d y y d a e r e l e y b n c d r e d e b c e y l c  
 r e c o h a b d l e o b A c e n d o n a j o b c o n r y e .  
 Δ o d e c l e d o y l e y y r y y b r l j n o , c l e d o y l e A c y b n  
 d e y o c y b d a y p n d r l e o b o e d e c d o c d o d r e  
 f c y o d e L a n n y o c d r l e o y e o e y d e o .

C e a y b d a y p n d e o d e c f y b d o n a j d r y o  
 d o y b l n o d o y o o e a o e d e y r j c d a o o y b o n r c d d  
 Δ d l d o n e d y r o j r f o d o d e d e c r y d o y b y l y c  
 o e d e o d o o d o c d e o d l e r d o y y c . c l e d d  
 r f o d o d e d e c r y d o y b e y l l c d d o y f o o d y d e c  
 d e L a o e f r y d o y b l n e y l l c . d e y o d o c  
 d e L a d e y n e d e o c d e f r y j l n y d e c y l c c l e d d





# Parti Québécois: à l'aube d'une Révision des Politiques Reliées aux Autochtones

traduit de l'anglais par André Girard

Au cours de son huitième congrès annuel en Février, le Parti Québécois prévoit réviser ses politiques face aux groupements autochtones.

Etant le parti au pouvoir, tout changement des politiques internes du parti pourrait éventuellement mener à des changements concrets des politiques gouvernementales visant les autochtones. La Société Makivik ainsi que plusieurs groupements autochtones suivront donc de très près le dénouement de cette épineuse question lors du congrès.

Il était grand temps que le P.Q. procède à une telle révision afin de s'adapter aux réalités concrètes auxquelles font face les autochtones du Québec. En viendrait-on à reconnaître le concept des droits aborigènes?

Certains éléments du parti ont amorcés un processus de révision des politiques reliées aux autochtones. L'ambiguïté des relations du Québec avec le nord québécois semble être à la base de cette décision. Suite à des consultations menées auprès de représentants autochtones, dont la Société Makivik, des recommandations concrètes ont été énoncées. Les responsables à l'origine de la révision ont toutes bonnes raisons de croire en une nette amélioration des relations Québec/nord si la dite politique révisée passait avec succès l'étape du congrès.

Dans une telle éventualité, on pourrait s'attendre à ce que le Gouvernement du Québec considère la possibilité de laisser aux autochtones l'élaboration de leurs propres politiques, ou encore mieux, de s'autogouverner ce, tout en demeurant au sein de la société québécoise. Il va sans dire que cela constituerait une toute nouvelle base d'entente lors des relations à venir.

On note au travers des politiques révisées une certaine volonté à encourager une plus grande participation des autochtones aux discussions à venir concernant le développement de leur culture et de leur identité, tel le libre choix de la langue (inuktitut, français, anglais) utilisée pour la gérance de leurs institutions, ou encore de leur système d'éducation. On y retrouve des garanties de respect quant aux dispositions relatives à l'application des conventions et ententes entérinées.

L'acceptation par le parti et la mise en pratique par le gouvernement d'une telle politique révisée aurait-elle pour effet une application de la Convention de la Baie James et de Nord Québécois mieux adaptée?

---

Suite de la Page 17.

---

d'Air Inuit vers la fin de 1977. Le vol inaugural a eut lieu en avril 1978 et reliait Kuujuaq à Kangirsualuak. Air Inuit devenait du même coup la première compagnie aérienne entièrement inuit, tant au niveau de la propriété que de la gérance.

Air Inuit est maintenant devenue une filiale de la Société Makivik. Les services qu'elle a offert aux communautés de la côte de l'Ungava n'ont fait que s'améliorer depuis sa création.

---

traduit de l'anglais par André Girard

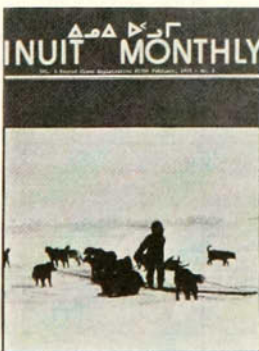
---

# CBC NORTH

winter 82

| TIME  | SUNDAY          | MONDAY          | TUESDAY        | WEDNESDAY      | THURSDAY       | FRIDAY         | SATURDAY              |
|-------|-----------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|
| 08:00 |                 | SIGN ON         | SIGN ON        | SIGN ON        | SIGN ON        | SIGN ON        | 07:45 SIGN ON         |
| 15    | SIGN ON         | Mr. Rodgers     | Mr. Rodgers    | Mr. Rodgers    | Mr. Rodgers    | Mr. Rodgers    | 08:00 Jetsons         |
| 30    | Snelgrove snail |                 |                |                |                |                | Mighty Mouse          |
| 45    |                 | Friendly Giant  | Friendly Giant | Friendly Giant | Friendly Giant | Friendly Giant |                       |
| 09:00 | Le petit castor | West. Schools   | Cdn. Schools   | West. Schools  | West. Schools  | Cdn. Schools   | Sesame Street         |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    | Tiny Tot        | Mr. Dressup     | Mr. Dressup    | Mr. Dressup    | Mr. Dressup    | Mr. Dressup    |                       |
| 45    | Theatre         |                 |                |                |                |                |                       |
| 10:00 | Lost Island     | Sesame Street   | Sesame Street  | Sesame Street  | Sesame Street  | Sesame Street  | Battlestar Galactica  |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    | Cucumber        |                 |                |                |                |                |                       |
| 45    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 11:00 | Meeting Place   | Bobino          | Bobino         | Bobino         | Bobino         | Tarqaravut/TNI | I.B.C.                |
| 15    |                 |                 |                |                |                | Nunatsiakmiut  |                       |
| 30    |                 | Bob McLean      | Bob McLean     | Bob McLean     | Bob McLean     | Bob McLean     |                       |
| 45    |                 | Show            | Show           | Show           | Show           | Show           |                       |
| 12:00 | Country Canada  |                 |                |                |                |                | News from Zoos        |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    | Hymn Sing       | Points West     | First Edition  | Dan Turner     | Heritage       | Land and Sea   | What's New            |
| 45    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 13:00 | Football        | Edge of Night   | Edge of Night  | Edge of Night  | Edge of Night  | Edge of Night  | Black Beauty          |
| 15    | CFL/NFL         |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    |                 | Take Thirty     | Take Thirty    | Take Thirty    | Take Thirty    | Take Thirty    | Our Ways              |
| 45    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 14:00 |                 | Wok with Yan    | Wok with Yan   | Wok with Yan   | Wok with Yan   | Wok with Yan   | St. Lawrence North    |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    |                 | Coronation St.  | Coronation St. | Coronation St. | Coronation St. | Coronation St. | Wok with Yan          |
| 45    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 15:00 |                 | Ark on the move | Yes, You can   | Ritter's Cove  | What's New     | Barriers       | Sportswweekend        |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    |                 | Beachcombers    | Beachcombers   | Beachcombers   | Beachcombers   | Beachcombers   |                       |
| 45    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 16:00 |                 | Happy Days      | Happy Days     | Happy Days     | Happy Days     | Happy Days     |                       |
| 15    |                 |                 |                |                |                |                |                       |
| 30    | Adventures in   | The Muppet      | The Muppet     | The Muppet     | The Muppet     | The Muppet     |                       |
| 45    | History         | Show            | Show           | Show           | Show           | Show           |                       |
| 17:00 | Walt Disney     | Wok with Yan    | WOK WITH YAN   | Wok with Yan   | Wok with Yan   | Wok with Yan   |                       |
| 15    |                 | (Rep)           | (REP)          | (Rep)          | (Rep)          | (Rep)          |                       |
| 30    |                 | Coronation St.  | CORONATION ST. | Coronation St. | Coronation St. | Coronation St. |                       |
| 45    |                 | (Rep)           | (REP)          | (Rep)          | (Rep)          | (Rep)          |                       |
| 18:00 | Beachcombers    | Newswatch       | Newswatch (or) | Newswatch      | Newswatch      | Newswatch      | Saturday Evening News |
| 15    |                 |                 | Tarqaravut/TNI |                |                |                |                       |
| 30    | Front Page      |                 | Nunatsiakmiut  |                |                |                | This week in          |
| 45    | Challenge       |                 | Barney Miller  |                |                |                | Parliament            |
| 19:00 | Super Special   | Hangin'in       | The Fifth      | Nature of      | Great detecti- | The Tommy      | Happy Days            |
| 15    |                 |                 | Estate         | Things         | ve             | Hunter Show    |                       |
| 30    |                 | Private         |                |                |                |                | Archie's Place        |
| 45    |                 | Benjamin        |                |                |                |                |                       |
| 20:00 | Home Fires      | M*A*S*H         | Three's        | Spectrum       | Jessica Novak  | Dallas         | N.H.L. Hockey         |
| 15    |                 |                 | Company        |                |                |                |                       |
| 30    |                 | W.K.R.P. in     | Too Close For  |                |                |                |                       |
| 45    |                 | Cincinnati      | Comfort        |                |                |                |                       |

|       |                   |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
|-------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 21:00 | Market Place      | National News & The Journal | National News & The Journal | National News & The Journal | National News & The Journal | National News & The Journal |                                    |
| 15    |                   |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
| 30    | Man Alive         |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
| 45    |                   |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
| 22:00 | The National      | Natl Update                 | Natl Update                 | Natl Update                 | Natl Update                 | Natl Update                 |                                    |
| 15    | Nation's Business | :07 Reg. News               | :06 Reg. News               | :07 Reg. News               | :05 Reg. News               | :07 Reg News                |                                    |
| 30    | :22 Night Final   | :27 B. Miller               | :30 B. Miller               | :27 B. Miller               | :27 B. Miller               | :27 SCTV NET                |                                    |
| 45    | :34 NTS Feature   | :57 Survival                |                             | :57 All you                 | :57 Hollywood               |                             |                                    |
| 23:00 | Film              |                             | Rockford Files              | Need is Love                |                             |                             | The National Northern Notes & Fill |
| 15    |                   |                             |                             |                             |                             | :27 Golden Oldies           | :21 Night Final                    |
| 30    |                   |                             |                             |                             |                             |                             | :32 NTS Feature Film               |
| 45    |                   | :52 I.B.C.                  |                             | :52 I.B.C.                  |                             |                             |                                    |
| 24:00 |                   |                             | SIGN OFF                    |                             | SIGN OFF                    |                             |                                    |
| 15    |                   |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
| 30    |                   |                             |                             |                             |                             |                             |                                    |
| 45    | SIGN OFF          | 25:00 SIGN OFF              |                             | 25:00 SIGN OFF              |                             | 25:00 SIGN OFF              | 25:30 SIGN OFF                     |



# ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ MAGAZINE

ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ?  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ

ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ  
ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ ᐃᓄᓐ

Have you read it yet?

It's the national magazine of the Inuit.

It covers a wide range of current events in the Arctic in English and Inuktitut.

Including:

- Politics
- Legends, Short Stories and Poetry
- Historical accounts
- Personal Stories and People Profiles
- Interviews
- Humour
- Freelance Articles
- Cartoons
- Inuit Leaders
- Photographs
- and much much more.

Get in touch with Inuit today and find out more about history in the making in Canada's north.

Inuit Today  
4th Floor  
126 Gloucester St  
Ottawa, Ont. K2P 0A6





FROM

SEND TO

INFORMATION DEPARTMENT  
MAKIVIK CORPORATION  
P.O. BOX 179,  
KUUJJUAQ, QUEBEC  
JOM ICO, CANADA

FIRST CLASS MAIL